

**733****OŚWIADCZENIE RZĄDOWE**

z dnia 15 września 2003 r.

**w sprawie związania Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem z dnia 2 sierpnia 2003 r. między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Albanii o zmianie artykułu 17 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Ludowej Socjalistycznej Republiki Albanii o międzynarodowych przewozach drogowych, sporządzonej w Tiranie dnia 18 stycznia 1990 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie art. 6 ust. 3 w związku z art. 13 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443 oraz z 2002 r. Nr 216, poz. 1824) Rada Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej udzieliła w dniu 1 kwietnia 2003 r. zgody na związanie Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Albanii o zmianie artykułu 17 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Ludowej Socjalistycznej Republiki Albanii o międzynarodowo-

wych przewozach drogowych, sporządzonej w Tiranie dnia 18 stycznia 1990 r. (M. P. z 2003 r. Nr 4, poz. 52), poprzez wymianę not.

Zgodnie z postanowieniami zawartymi w notach porozumienie weszło w życie po upływie 30 dni od dnia otrzymania noty będącej odpowiedzią. Tym samym porozumienie weszło w życie w dniu 2 sierpnia 2003 r.

Minister Infrastruktury: *M. Pol***734****POROZUMIENIE**

z dnia 22 września 2003 r.

**między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Węgierskiej o zmianie artykułu 22 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Węgierskiej Republiki Ludowej o międzynarodowej komunikacji samochodowej, sporządzonej w Budapeszcie dnia 18 lipca 1965 r.**

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Rzeczypospolitej Polskiej  
DPT II-2266-6-2003/ME115

Ambasada Republiki Węgierskiej  
w Warszawie

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Republiki Węgierskiej w Warszawie i, mając na względzie przewidywaną akcesję Polski do Unii Europejskiej w dniu 1 maja 2004 r. oraz związaną z tym konieczność dostosowania się Polski do wymogów wspólnej polityki handlowej Unii Europejskiej, ma zaszczyt poinformować, co następuje:

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej proponuje, aby do-tychczasowy zapis artykułu 22 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Węgierskiej Republiki Ludowej o międzynarodowej komunikacji samochodowej, sporządzonej w Budapesz-

cie dnia 18 lipca 1965 r., zastąpić postanowieniem o następującej treści:

„Płatności i rozliczenia wynikające z wykonywania przewozów na podstawie niniejszej umowy będą dokonywane zgodnie z prawem Umawiających się Stron.”.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej proponuje, aby w przypadku wyrażenia przez Rząd Republiki Węgierskiej zgody na powyższe niniejsza nota oraz odpowiedź na nią stanowiły porozumienie, które wejdzie w życie po upływie 30 dni od dnia otrzymania noty będącej odpowiedzią.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Republiki Węgierskiej w Warszawie wyrazy najwyższego poważania.

Warszawa, dnia 16 kwietnia 2003 r.

A Magyar Köztársaság Nagykövetsége Varsó  
Ambasada Republiki Węgierskiej  
Warszawa  
NR:33-4/ADM/2003

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Rzeczypospolitej Polskiej  
Warszawa

Ambasada Republiki Węgierskiej przesyła wyrazy szacunku Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej i ma zaszczyt potwierdzić otrzymanie noty Ministerstwa z dnia 16 kwietnia 2003 r. nr DPT II-2266-6-2003/ME/115 z poniższą treścią:

„Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Republiki Węgierskiej w Warszawie i, mając na względzie przewidywaną akcesję Polski do Unii Europejskiej w dniu 1 maja 2004 r. oraz związaną z tym konieczność dostosowania się Polski do wymogów wspólnej polityki handlowej Unii Europejskiej, ma zaszczyt poinformować, co następuje:

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej proponuje, aby do tymczasowy zapis artykułu 22 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Węgierskiej Republiki Ludowej o międzynarodowej komunikacji samochodowej, sporządzonej w Budapeszcie dnia 18 lipca 1965 r., zastąpić postanowieniem o następującej treści:

„Płatności i rozliczenia wynikające z wykonywania przewozów na podstawie niniejszej umowy będą do-

konywane zgodnie z prawem Umawiających się Stron.”.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej proponuje, aby w przypadku wyrażenia przez Rząd Republiki Węgierskiej zgody na powyższe niniejsza nota oraz odpowiedź na nią stanowiły porozumienie, które wejdzie w życie po upływie 30 dni od dnia otrzymania noty będącej odpowiedzią.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Republiki Węgierskiej w Warszawie wyrazy najwyższego poważania.”.

Strona Węgierska ma zaszczyt podać do wiadomości Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej, że zgadza się z treścią noty i tym samym nota Ministerstwa nr DPT II-2266-6-2003/ME/115 i niniejsza nota stanowią porozumienie zmieniające Umowę między Rządem Węgierskiej Republiki Ludowej a Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej o międzynarodowej komunikacji samochodowej, sporządzonej w Budapeszcie dnia 18 lipca 1965 r., które wejdzie w życie po upływie 30 dni od dnia otrzymania niniejszej noty będącej odpowiedzią.

Ambasada Republiki Węgierskiej korzysta z okazji, by Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej ponowić wyrazy wysokiego poważania.

Warszawa, dnia 21 sierpnia 2003 r.

## 735

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 24 września 2003 r.

**w sprawie związania Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem z dnia 22 września 2003 r. między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Węgierskiej o zmianie artykułu 22 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Węgierskiej Republiki Ludowej o międzynarodowej komunikacji samochodowej, sporządzonej w Budapeszcie dnia 18 lipca 1965 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie art. 6 ust. 3 w związku z art. 13 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443 oraz z 2002 r. Nr 216, poz. 1824) Rada Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej udzieliła w dniu 17 marca 2003 r. zgody na związanie Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Węgierskiej o zmianie artykułu 22 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Węgierskiej Republiki Ludowej o międzynarodowej komuni-

kacji samochodowej, sporządzonej w Budapeszcie dnia 18 lipca 1965 r. (M. P. z 2003 r. Nr 4, poz. 36), poprzez wymianę not.

Zgodnie z postanowieniami zawartymi w notach porozumienie weszło w życie po upływie 30 dni od dnia otrzymania noty będącej odpowiedzią. Tym samym porozumienie weszło w życie w dniu 22 września 2003 r.

Minister Infrastruktury: *M. Pol*